



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Второй иностранный язык (испанский)

Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Направление подготовки:	38.03.02 Менеджмент
Направленность (профиль) подготовки:	Менеджмент и маркетинг в креативных индустриях
Квалификация (степень):	Бакалавр
Форма обучения:	Очная
Срок освоения по данной программе:	4 года

1. Цели и задачи дисциплины

1.1. Цель дисциплины

формирование коммуникативной компетенции обучающихся в двух ее составляющих: общей коммуникативной компетенции и социальной компетенции обучающегося. Формирование общей коммуникативной компетенции обеспечивает социальную компетенцию выпускника как способность и готовность осуществлять речевую деятельность средствами немецкого языка в профессиональной сфере общения.

1.2. Задачи дисциплины

- сформировать знания, умения и практический опыт применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном языке
 - решать стандартные задачи профессиональной деятельности, используя иностранный язык в своей специальности: понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь, вести беседу и демонстрировать коммуникативные умения при непосредственном общении в деловой среде; вести поиск иноязычной информации на заслуживающих доверия сайтах;
 - сформировать понятие языка как системы: знать нормы правила функционирования языковых единиц разных уровней, базовую и дополнительную лексику, грамматический минимум в объеме, необходимом для эффективной коммуникации в сфере профессиональной деятельности;
 - сформировать знание основных норм, функциональных стилей, аспектов взаимодействия в деловой среде на языке коммуникации;
 - приобрести практический опыт адекватного реагирования в ситуациях бытового, академического и профессионального общения;
 - научиться правильно, непротиворечиво и аргументированно строить устную и письменную речь, применяя в практической деятельности основные коммуникативные формулы и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебный план по направлению 38.03.02 Менеджмент, профиль Менеджмент и маркетинг в креативных индустриях в базовую часть Блока 1 и является дисциплиной по выбору.

Дисциплина изучается на 2-4 курсах, соответственно 3, 4, 5, 6, 7, 8 семестрах.

3. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у студентов следующих компетенций:

Компетенция	Индикатор достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине		
		Знать	Уметь	Иметь практический опыт
УК-4 Способен осуществлять деловую	ИУК-4.1 Выбирает на государственном языке РФ и	лексико-грамматический минимум в объеме,	вести беседу на иностранной языке в рамках	составления стандартных для профессиональной

коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности и практического осуществления деловой	профессиональной деятельности; свободно выражать свои мысли и использовать этикетные формулы в условиях письменной и устной деловой	деятельности текстов на иностранном языке и перевода специальных текстов с иностранного языка на родной; деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессионального взаимодействия
	ИУК-4.2 Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках	коммуникации на иностранном языке; стратегии речевого этикета, необходимые для коммуникации в деловой среде; различия между стандартами формальной и неформальной деловой	коммуникации на иностранном языке; понимать, анализировать и структурировать информацию на иностранном языке, необходимую для профессиональной деятельности; составлять краткий обзор и резюме иноязычного текста профессиональной тематики; выбирать адекватные цели профессиональной коммуникации, языковые формы, анализировать их структурные и функциональные особенности,	
	ИУК-4.3 Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	коммуникации на иностранном языке в устной и письменной формах в условиях профессиональной деятельности, формы и правила академического и профессионального письма, необходимые для составления и редактирования текстов профессиональной направленности		
	ИУК-4.4 Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)			

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 23 з.е.:

	Семестры					
	3	4	5	6	7	8
Общая трудоемкость дисциплины	144	144	180	144	108	108
Аудиторные занятия (практические), в т.ч.:	102	96	92	96	68	24
Самостоятельная работа (включая контроль)	42	48	61	48	40	57
Контроль	-	-	27	-	-	27
Зачетные единицы	4	4	5	4	3	3
Вид итогового контроля	Зачет	Зачет	Экзамен	Зачет	Зачет	Экзамен

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Тема дисциплины	Виды учебных занятий		
		Аудиторные занятия	Самостоятельная работа	Форма текущего контроля
3 семестр				
1	Лексическая тема: ЗНАКОМСТВО Грамматика: Фонетика. Род, число существительных и прилагательных, артикли, личные, притяжательные и указательные местоимения, числительные (1-100). Спряжение правильных глаголов, estar, ser, tener, ver, gustar, querer.	12	14	Тест
		12		Устный опрос
		12		Контрольная работа
2	Лексическая тема: ПРОФЕССИИ Profesiones, países, nacionalidades. Грамматика: Indefinidos, pronombres personales, preposiciones simples. Presente de Indicativo. Decir/hablar, saber/conocer, ver/mirar, oír/escuchar, ir/venir. Dar, poder, poner, hacer. Empezar a/terminar de.	12	14	Тест
		12		Устный опрос
		12		Контрольная работа
3	Лексическая тема: УЧЕБА ВРЕМЯ, ДНИ НЕДЕЛИ, ЧАСЫ Грамматика: Numerales ordinales. Pronombres demostrativos, posesivos. Comparativos y superlativos. Preposiciones compuestas. Adverbios de lugar. Estar + gerundio. Repaso de Presente de Indicativo. Estar + participio. Pretérito perfecto. Futuro simple.	10	14	Тест
		10		Устный опрос
		10		Контрольная работа
4 семестр				
4	Лексическая тема: ДОМ, КВАРТИРА, ОФИС РАСПОРЯДОК ДНЯ Грамматика: Ser/estar. Adverbios de tiempo. Pretérito Indefinido, Pretérito imperfecto.	9	12	Тест
		9		Устный опрос
		9		Контрольная работа
5	Лексическая тема: НА РАБОТЕ И ДОМА. УВЛЕЧЕНИЯ. КАНИКУЛЫ И ПРАЗДНИКИ Грамматика: Numerales (100 -1000). Uso de los artículos. Potencial simple. Pluscuamperfecto de Indicativo. Concordancia de los tiempos. Voz pasiva. Los pronombres relativos. Verbos de movimiento. Andar, salir. Ir/llevar, venir/traer.	9	12	Тест
		9		Устный опрос
		8		Контрольная работа
6	Лексическая тема: ГОРОД, ТРАНСПОРТ, ПОЕЗДКИ, ПОГОДА Грамматика: Modo Imperativo. Valores de "se". Oraciones condicionales del 1 tipo.	9	12	Тест
		9		Устный опрос
		9		Контрольная работа

7	Лексическая тема: ПИТАНИЕ, ПОКУПКИ Грамматика: Perífrasis verbales de infinitivo, de participio, de gerundio	8	12	Тест
		8		Устный опрос
5 семестр				
8	Лексическая тема: ЗДОРОВЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ Грамматика: Presente de Subjuntivo. Oraciones independientes. Empleo de Subjuntivo en oraciones de complemento, de sujeto.	7	14	Тест
		7		Устный опрос
		7		Контрольная работа
9	Лексическая тема: СПОРТ Грамматика: Empleo de Infinitivo en vez de Subjuntivo. Acusativo con Infinitivo. Deporte.	11	15	Тест
		10		Контрольная работа
10	Лексическая тема: ИСТОРИЯ ИСПАНИИ Грамматика: Imperfecto de Subjuntivo. Empleo de Subjuntivo en oraciones subordinadas de fin, de tiempo. Empleo de Subjuntivo en oraciones subordinadas relativas.	10	16	Тест
		10		Устный опрос
		10		Контрольная работа
11	Лексическая тема: ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА, ВИЗЫ Грамматика: Pretérito perfecto y Pluscuamperfecto de Subjuntivo. Empleo de Infinitivo Compuesto en vez de Subjuntivo.	10	16	Тест
		10		Устный опрос
6 семестр				
12	Лексическая тема: УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ Грамматика: Futuro hipotético. Futuro compuesto. Potencial simple. Potencial compuesto.	10	16	Тест
		11		Устный опрос
		11		Контрольная работа
13	Лексическая тема: ПРОБЛЕМЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ Грамматика: Oraciones condicionales.	10	16	Тест
		11		Устный опрос
		11		Контрольная работа
14	Лексическая тема: СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ Грамматика: Oraciones de modo (como, como si, sin que). Repaso del uso del Modo Subjuntivo.	10	16	Тест
		11		Устный опрос
		11		Контрольная работа
7 семестр				
15	Лексическая тема: ЕВРОПА: НАСТОЯЩЕЕ И БУДУЩЕЕ Грамматика: Повторение Modo Subjuntivo. Использование сложных синтаксических конструкций: глагольные инфинитивные обороты.	8	14	Тест
		8		Устный опрос
		6		Контрольная работа
16		8	14	Тест
		8		Устный опрос

	Лексическая тема: ИБЕРОАМЕРИКА: ВЕКТОР РАЗВИТИЯ Грамматика: Повторение условного периода. Использование сложных синтаксических конструкций: глагольные причастные обороты.	6		Контрольная работа
17	Лексическая тема: МИР В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ Грамматика: Использование сложных синтаксических конструкций: глагольные герундиальные обороты.	8	12	Тест
		8		Устный опрос
		8		Контрольная работа
8 семестр				
18	Лексическая тема: Мир, который нас окружает. Грамматика: Modo Subjuntivo en oraciones condicionales del I tipo. Условный период: нереальное условие. Словообразование (заимствования). Lo neutro	4	20	Тест
		2		Устный опрос
		4		Контрольная работа
19	Лексическая тема: Мировой кризис. Проблемы экологии Грамматика: Сложные случаи употребления Subjuntivo. El uso de Modo Subjuntivo (digan lo que digan...). El uso de Modo Subjuntivo (no porque..., sino porque)	2	20	Тест
		2		Устный опрос
		4		Контрольная работа
20	Грамматика: Modo Subjuntivo / Modo Potencial. Перифразы с герундием Герундиальные обороты	2	17	Тест
		2		Устный опрос
		2		Контрольная работа

5.2. Тематический план изучения дисциплины

3 семестр

1. Лексическая тема: Знакомство. Грамматика: Фонетика. Род, число существительных и прилагательных, артикли, личные, притяжательные и указательные местоимения, числительные (1-100). Спряжение правильных глаголов, estar, ser, tener, ver, gustar, querer.

2. Лексическая тема: Профессии. Profesiones, países, nacionalidades. Грамматика: Indefinidos, pronombres personales, preposiciones simples. Presente de Indicativo. Decir/hablar, saber/conocer, ver/mirar, oír/escuchar, ir/venir. Dar, poder, poner, hacer. Empezar a/terminar de.

3. Лексическая тема: Учеба, время, дни недели, часы. Грамматика: Números ordinales. Pronombres demostrativos, posesivos. Comparativos y superlativos.

Preposiciones compuestas. Adverbios de lugar. Estar + gerundio. Repaso de Presente de Indicativo. Estar + participio. Pretérito perfecto. Futuro simple.

4 семестр

4. Лексическая тема: Дом, квартира, офис, распорядок дня. Грамматика: Ser/estar. Adverbios de tiempo. Pretérito Indefinido, Pretérito imperfecto.

5. Лексическая тема: На работе и дома, увлечения, каникулы и праздники. Грамматика: Numerales (100 -1000). Uso de los artículos. Potencial simple. Pluscuamperfecto de Indicativo. Concordancia de los tiempos. Voz pasiva. Los pronombres relativos. Verbos de movimiento. Andar, salir. Ir/llevar, venir/traer.

6. Лексическая тема: город, транспорт, поездки, погода. Грамматика: Modo Imperativo. Valores de "se". Oraciones condicionales del 1 tipo.

7. Лексическая тема: питание, покупки.

Грамматика: Perífrasis verbales de infinitivo, de participio, de gerundio

5 семестр

8. Лексическая тема: здоровый образ жизни.

Грамматика: Presente de Subjuntivo. Oraciones independientes. Empleo de Subjuntivo en oraciones de complemento, de sujeto.

9. Лексическая тема: спорт.

Грамматика: Empleo de Infinitivo en vez de Subjuntivo. Acusativo con Infinitivo. Deporte.

10. Лексическая тема: история Испании

Грамматика: Imperfecto de Subjuntivo. Empleo de Subjuntivo en oraciones subordinadas de fin, de tiempo. Empleo de Subjuntivo en oraciones subordinadas relativas.

11. Лексическая тема: деловая поездка, визы.

Грамматика: Pretérito perfecto y Pluscuamperfecto de Subjuntivo. Empleo de Infinitivo Compuesto en vez de Subjuntivo.

6 семестр

12. Лексическая тема: устройство на работу

Грамматика: Futuro hipotético. Futuro compuesto. Potencial simple. Potencial compuesto.

13. Лексическая тема: проблемы окружающей среды.

Грамматика: Oraciones condicionales.

14. Лексическая тема: современные технологии.

Грамматика: Oraciones de modo (como, como si, sin que). Repaso del uso del Modo Subjuntivo.

7 семестр

15. Лексическая тема: Европа: настоящее и будущее.

Грамматика: Повторение Modo Subjuntivo. Использование сложных синтаксических конструкций: глагольные инфинитивные обороты.

16. Лексическая тема: Ибероамерика: вектор развития.

Грамматика: Повторение условного периода. Использование сложных синтаксических конструкций: глагольные причастные обороты.

17. Лексическая тема: мир в эпоху глобализации.

Грамматика: Использование сложных синтаксических конструкций: глагольные герундиальные обороты.

18. Лексическая тема: Мир, который нас окружает.

Грамматика: Modo Subjuntivo en oraciones condicionales del I tipo. Условный период: нереальное условие. Словообразование (заимствования). Lo neutro.

19. Лексическая тема: Мировой кризис. Проблемы экологии

Грамматика: Сложные случаи употребления Subjuntivo. El uso de Modo Subjuntivo (digan lo que digan...). El uso de Modo Subjuntivo (no porque..., sino porque).

20. Грамматика: Modo Subjuntivo / Modo Potencial. Перифразы с герундием. Герундиальные обороты

5.3. Текущий контроль успеваемости по разделам дисциплины

№	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства
1	ЗНАКОМСТВО	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
2	ПРОФЕССИИ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
3	УЧЕБА; ВРЕМЯ, ДНИ НЕДЕЛИ, ЧАСЫ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
4	ДОМ, КВАРТИРА, ОФИС, РАСПОРЯДОК	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
5	НА РАБОТЕ И ДОМА. УВЛЕЧЕНИЯ. КАНИКУЛЫ И ПРАЗДНИКИ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
6	ГОРОД, ТРАНСПОРТ, ПОЕЗДКИ, ПОГОДА	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
7	ПИТАНИЕ, ПОКУПКИ	Тест, Устный опрос
8	ЗДОРОВЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
9	СПОРТ	Тест, Контрольная работа
10	ИСТОРИЯ ИСПАНИИ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
11	ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА, ВИЗЫ	Тест, Устный опрос
12	УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
13	ПРОБЛЕМЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
14	СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
15	ЕВРОПА: НАСТОЯЩЕЕ И БУДУЩЕЕ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
16	ИБЕРОАМЕРИКА: ВЕКТОР РАЗВИТИЯ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
17	МИР В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
18	МИР, КОТОРЫЙ НАС ОКРУЖАЕТ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
19	МИРОВОЙ КРИЗИС. ПРОБЛЕМЫ ЭКОЛОГИИ	Тест, Устный опрос, Контрольная работа
20	Modo Subjuntivo / Modo Potencial	Тест, Устный опрос, Контрольная работа

5.4. Самостоятельное изучение разделов дисциплины (изучение теоретического курса)

Перечень тем, рекомендуемых для самостоятельного изучения

-Фонетический и артикуляционный строй языка. Звуки во фразе и потоке речи (редакция, ассимиляции и адаптация звуков). Ударение фразовое и словесное. Сильные и слабые формы слов. Ритм. Связь ударения и ритма. Фразовое ударение и интонационные модели различных коммуникативных типов предложений.

-Текстообразующие функции порядка слов, расположения предложений (как актуализаторы поступательного движения информативного содержания текста), союзов, союзных и соединительных слов (для установления логических связей высказывания).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

1. Грина, Е. А. Современный испанский язык [Текст] = Español Actual : Начальный курс: учебник: Уровни А1-А2 / Е. А. Грина, Ю. И. Микаэлян ; Доп. Учебно-методическим объединением вузов РФ по образованию в области международных отношений; МГИМО (У) МИД России; кафедра испанского языка. - Москва : МГИМО-Университет, 2017. - 239 с. - (Иностранные языки в МГИМО).

2. Киселев А.В. Грамматика испанского языка. Сборник упражнений / А.В. Киселев - 2-е изд. испр и доп.- СПб. КАРО, 2015.

3. Грина Е.А. Современный испанский язык = Español actual B1: Продолжающий курс: учебник Уровень B1/Е.А.Грина, Ю.И. Микаэлян М.. -2-е изд. испр. и доп.- Москва: Филоматис, 2015.

6.2. Дополнительная литература

1. Гонсалес-Фернандес, А.Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих: учебник и практикум для вузов / А. .. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 341 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01024-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/449930>

2. Киеня-Мякинен, М. И. Испанский язык для совершенствующихся : учебник для вузов / М. И. Киеня-Мякинен. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03140-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/449933>

3. Тарасова, В. В. Деловой испанский язык : учебник и практикум для вузов / В. В. Тарасова. — 3-е изд., испр. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 212 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13293-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/457409>

6.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

1. Электронная библиотечная система [сайт] <http://znanium.com>
2. Университетская библиотека онлайн [сайт] [http:// biblioclub.ru](http://biblioclub.ru)
3. ЭБС «Юрайт» [сайт] [http:// www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru)

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

Учебная аудитория для проведения практических занятий (лингфонный кабинет)

Основное оборудование:

Доска, учебная мебель (столы и стулья для обучающихся), стол, стул преподавателя, персональные компьютеры для

обучающихся, лингфонное оборудование

технические средства обучения: персональный компьютер; набор демонстрационного оборудования (проектор, экран, колонки)

Помещение для самостоятельной работы обучающихся

Основное оборудование:

Оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде

7.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>)

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Второй иностранный язык (испанский)» должна обеспечить всестороннюю подготовку управленца, заложить основы профессионально–ориентированного овладения языком. Данная дисциплина направлена на овладение студентами коммуникативной компетенцией во всех видах речевой деятельности: аудировании, говорении (в диалогической и монологической формах), чтении, письменной речи. При этом под коммуникативной компетенцией понимается готовность и способность осуществлять иноязычное общение в пределах, определённых программой, позволяющее удовлетворять свои жизненные притязания и обусловленные ими коммуникативные потребности, а также способствуют самовоспитанию, самообразованию, саморазвитию личности будущего профессионала. «Второй иностранный язык (испанский)» изучается на 2, 3, 4 курсах.

Для того чтобы добиться заметных результатов в изучении испанского языка, приступайте к работе над ним с первых же дней занятий в университете. Ваш интерес

к испанскому языку и желание изучать его, четкая целенаправленность, систематичность в работе над языком – залог успеха. Крайне важна правильная организация самостоятельных занятий. Она способствует закреплению навыков, облегчает учебу, дает возможность правильно рассчитать свои силы и время. Полчаса ежедневной тренировки в языке дают лучшие результаты, чем 3-4 часа занятий подряд, но не систематически. Работа над языком от случая к случаю малоэффективна. Необходимость систематической самостоятельной работы обусловлена также спецификой испанского языка: чтобы знать, обязательно повторяйте планомерно пройденный материал. Проявите настойчивость и упорство, необходимые для преодоления трудностей, встречающихся при изучении испанского языка.

Работа над фонетикой

Прежде всего, научитесь правильно произносить и читать слова и предложения. Усвойте правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения во испанской фразе и правила сцепления и связывания. Регулярно упражняйтесь в чтении и произношении. Для развития навыков правильного чтения приучите себя уже на первом этапе изучения языка к чтению текстов вслух. Читайте вслух медленно, отчетливо, следя за расстановкой правильных фразовых ударений и за интонацией. Читайте текст вслух несколько раз, пока не будет достигнута беглость.

Пользование испанско-русским словарем

При изучении испанского языка Вам придется пользоваться словарем. Умение пользоваться им играет особенно важную роль при переводе с испанского языка на русский. Правильное пользование словарем облегчает и ускоряет усвоение испанского языка в целом и, в частности, повышает качество и быстроту перевода. При чтении текста и наличии в нем незнакомого слова, которое нужно найти в словаре, в первую очередь определите грамматическую форму слова, а затем образуйте из нее словарную форму. Каждый словарь имеет свою систему условных обозначений и свой порядок построения, которые объясняются в предисловии. Поэтому, прежде чем пользоваться словарем, ознакомьтесь с его построением по предисловию. Это поможет Вам разобраться в том, какой частью речи является данное слово, какие формы оно имеет, как образуется множественное число того или иного существительного, какие образуются с этим словом сложные слова и словосочетания.

Первым условием умелого пользования словарем является твердое знание последовательности букв испанского алфавита, потому что слова во всех словарях расположены в строго алфавитном порядке. Очень важную роль в изучении языка играет умение накапливать запас слов, поэтому постоянно учите слова, повторяя их вслух, записывайте их в специальную тетрадь-словарик. Существительные выписывайте с указанием грамматического рода, глаголы – в неопределенной форме

с предлогом управления. Для того чтобы определить неопределенную форму глагола, обращайтесь к таблице глаголов III группы, которая дается в конце словаря. Сразу же записывайте основные формы глагола (инфинитив, причастие прошедшего времени), а также тот вспомогательный глагол, с которым основной глагол образует сложные прошедшие времена. Прилагательные записывайте в формах мужского и женского рода.

Работа над текстом

Для успешной работы над текстом рекомендуется предварительно познакомиться с незнакомыми словами, встречающимися в тексте, по постатейному словарю. Если к уроку не дано постатейного словаря, выписывайте все незнакомые слова в тетрадь в их основной форме и найдите их значение в алфавитном словаре. Во время чтения и перевода полезно выделять в предложении смысловые группы слов и те слова, на которые должно быть поставлено логическое ударение. После прочтения и перевода текста по предложениям, когда основные неясности фонетического, грамматического и смыслового характера преодолены, рекомендуется прочитать и перевести текст снова от начала до конца, добиваясь того, чтобы в нем не осталось ничего непонятного или вызывающего сомнения. Для развития навыков правильного и плавного чтения читайте текст вслух без перевода несколько раз, пока не будет достигнута беглость и четкость чтения. В условиях самостоятельной работы большое значение имеет методический прием обратного перевода. Он заключается в том, что Вы переводите в письменной форме предложения или отрывок текста с испанского языка на русский, затем закрываете книгу и переводите записанные русские предложения обратно с русского языка на испанский. Правильность самостоятельного перевода с русского языка на испанский проверяется по тексту. Этот прием помогает запоминанию слов и усвоению построения предложения испанского языка. В работе с любым текстом соблюдайте последовательность:

1. Просмотрите весь текст, разметьте абзацы.
2. Читайте последовательно абзац за абзацем, выделяя понятное и новое. Фиксируйте непонятное точкой или галочкой на полях.
3. Определите структуру каждого предложения, выделите главные члены предложения (подлежащее и сказуемое), перевод начинайте с них, а затем все остальное.
4. Прочитайте переведенное про себя, пользуясь записями. Поймите содержание.
5. Прочтите вслух выборочно один, два абзаца, поймите их без словаря.
6. Выясните, что нового узнали в прочитанном.

Работа над переводом

Прежде чем приступить к переводу, рекомендуется прочесть сначала весь текст,

чтобы понять его общее содержание. Перевод и грамматический анализ неотделимы друг от друга, так как являются двумя сторонами единого процесса. Правильный грамматический анализ способствует правильности перевода. Правильный перевод иностранного текста заключается в возможно более точной передаче содержания четким правильным русским языком. Для каждого языка характерны свои особенности в построении предложений. Порядок слов и оформление одной и той же мысли в русском и испанском языках очень часто не совпадают. Поэтому никогда не переводите дословно, слепо придерживаясь порядка слов испанского языка. Буквальный перевод очень часто ведет к неточности в передаче мысли и даже к смысловым искажениям. Если перестроить порядок слов переведенного предложения в соответствии с требованиями строя и стиля родной речи, то перевод часто приобретает большую точность. Правильному пониманию и переводу текста способствует внимательный и тщательный анализ предложения. Приучайте себя анализировать текст, то есть по прочтении простого предложения, прежде всего, определить и выделить главные члены предложения – подлежащее и сказуемое. Не забывайте, что при подлежащем часто имеется одно или несколько определений, которые вместе с ним составляют единую, нераздельную смысловую группу – группу подлежащего. При выделении сказуемого не забывайте, что оно может быть выражено сложной формой глагола. Выделив подлежащее и сказуемое, определите относящиеся к ним второстепенные члены предложения. Для того чтобы облегчить перевод сложных предложений, выделите главное и придаточное предложения. Ни в коем случае не выписывайте из текста все незнакомые слова подряд. Только добившись правильного перевода одного предложения, приступайте к переводу следующего предложения.

Большую часть работы над языковым материалом студенты должны выполнять самостоятельно. Самостоятельная работа на данном этапе включает в себя следующие компоненты:

1. работа над собственным произношением с использованием аудиозаписей, обучающих компьютерных программ;
2. работа над некоторыми разговорными темами в рамках тематического плана;
3. индивидуальное чтение;
4. работа с обучающими компьютерными программами;
5. работа с видеофильмами.

Сроки предоставления работ предусмотрены к последнему занятию каждой изучаемой темы. Письменные задания оформляются в отдельной тетради в виде модуля.

Работа над грамматикой

В испанском языке довольно широко распространены элементы аналитического строя. Эта особенность заключается в том, что грамматические

значения часто выражаются не путем изменения самого слова, а при помощи служебного слова: у существительного, например, с помощью артиклей и предлогов, у глаголов – с помощью вспомогательных глаголов. То есть в выражении грамматического значения служебные слова во испанском языке играют значительно большую роль, чем в русском языке.

Для испанского языка характерен прямой порядок слов. В подавляющем большинстве повествовательных предложений характерен именно такой порядок. Порядок слов в вопросительных предложениях может варьироваться (прямой порядок, инверсия, сложная инверсия) – в зависимости от коммуникативного намерения автора, грамматической природы подлежащего или стиля речи.

Грамматические правила усваивайте постепенно, по каждому разделу в отдельности.

1. Внимательно прочитайте грамматическое правило и постарайтесь пересказать его своими словами. Затем тщательно проанализируйте примеры. Если Вы не в состоянии передать содержание правила своими словами в четкой и ясной формулировке и дать на него пример, значит, правило не усвоено Вами сознательно, следовательно, прочитайте его еще раз.

2. Знакомясь с тем или иным грамматическим явлением испанского языка, сопоставляйте и сравнивайте его с соответствующим явлением в родном языке.

3. Подтвердите понимание новой грамматической формы собственными примерами.

4. Не оставляйте не усвоенным ни одного раздела грамматики. Иногда одно неправильно или не полностью понятое или плохо усвоенное правило может создать большие затруднения при изучении дальнейшего материала и повлиять на успех изучения испанского языка.

В процессе изучения грамматики иностранного языка рекомендуется:

1. Для систематизации изучаемых грамматических явлений составлять конспекты, схемы, опорные листы графических изображений грамматических явлений;

2. Вести терминологический словарь грамматических дефиниций;

3. По каждому грамматическому явлению необходимо письменное выполнение рекомендуемых преподавателем упражнений.

